

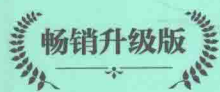


名 · 家 · 推 · 荐 · 世 · 界 · 名 · 著

# 傅雷家书



傅敏◎选编



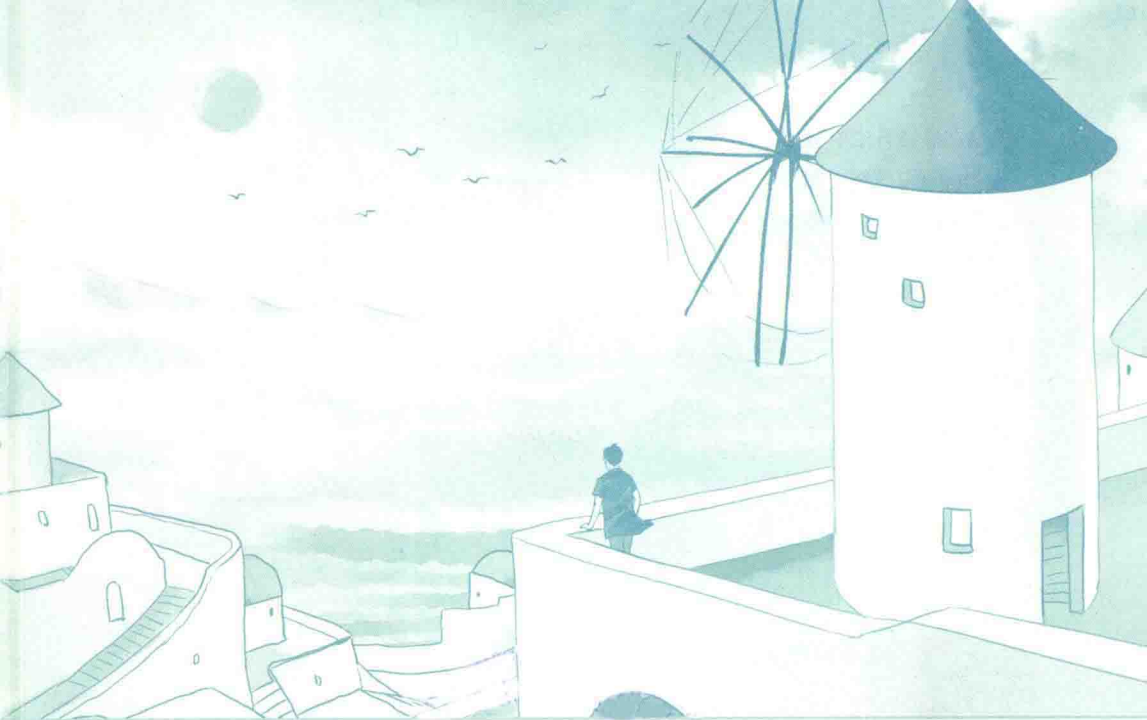
儿童文学名家

曹文轩 安武林

大力推荐



北方妇女儿童出版社



名 · 家 · 推 · 荐 · 世 · 界 · 名 · 著

# 傅雷家书

傅敏◎选编

*The World Classic  
Recommended Literature*



图书在版编目(CIP)数据

傅雷家书/傅敏选编. —长春: 北方妇女儿童出版社, 2014.10

(名家推荐世界名著)

ISBN 978-7-5385-8596-4

I. ①傅… II. ①傅… III. ①傅雷(1908~1966) — 书信集 IV. ①K825.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第203986号



名家推荐世界名著

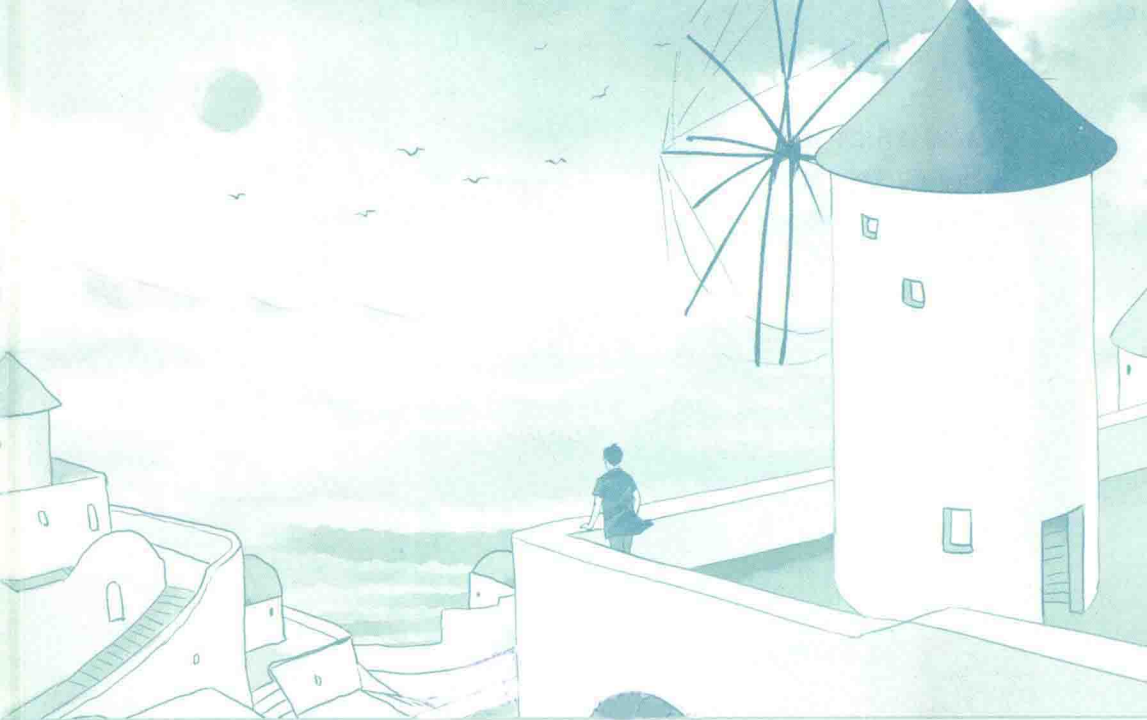
## 傅雷家书

作者 傅 敏 选编  
出版人 刘 刚  
策 划 师晓晖  
责任编辑 金敬梅

开 本 787mm×1092mm 1/16  
字 数 150千字  
印 张 14  
版 次 2014年10月第1版  
印 次 2014年10月第1次印刷

出 版 北方妇女儿童出版社  
发 行 北方妇女儿童出版社  
地 址 长春市人民大街464号  
邮 编 130021  
电 话 总编办: 0431-85644803  
发行科: 0431-85640624  
网 址 <http://www.bfes.cn>  
印 刷 北京盛华达印刷有限公司

ISBN 978-7-5385-8596-4 定价: 15.80元  
版权所有 侵权必究 举报电话: 0431-85644803



名 · 家 · 推 · 荐 · 世 · 界 · 名 · 著

# 傅雷家书

傅敏◎选编

*The World Classic  
Recommended Literature*



**图书在版编目(CIP)数据**

傅雷家书/傅敏选编. —长春:北方妇女儿童出版社, 2014.10

(名家推荐世界名著)

ISBN 978-7-5385-8596-4

I. ①傅… II. ①傅… III. ①傅雷(1908~1966) —书信集 IV. ①K825.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第203986号



名家推荐世界名著

## 傅雷家书

作者 傅 敏 选编  
出版人 刘 刚  
策 划 师晓晖  
责任编辑 金敬梅

开 本 787mm×1092mm 1/16  
字 数 150千字  
印 张 14  
版 次 2014年10月第1版  
印 次 2014年10月第1次印刷

出 版 北方妇女儿童出版社  
发 行 北方妇女儿童出版社  
地 址 长春市人民大街4646号  
邮 编 130021  
电 话 总编办: 0431-85644803  
发行科: 0431-85640624  
网 址 <http://www.bfes.cn>  
印 刷 北京盛华达印刷有限公司

ISBN 978-7-5385-8596-4 定价: 15.80元  
版权所有 侵权必究 举报电话: 0431-85644803

## ➤ Introduction ➤

### 内容简介

傅雷，字怒安，号怒庵。1908年傅雷生于上海市南汇县的一个大户人家，但在他还不到4岁的时候，家道败落，父亲也去世了。

傅雷是中国著名的翻译家，从20世纪30年代起，他就致力于法国文学的翻译介绍工作，毕生翻译作品三十余部。傅雷对中国的文化贡献很大，他作为一个文化人，在修身处世和工作态度上，都非常值得后辈们学习。

傅雷育有两个儿子。长子傅聪是国际闻名的钢琴家，次子傅敏是一位普通的中学教师。《傅雷家书》一书主要由傅敏收集整理而成，是傅雷夫妇（主要是傅雷）与长子傅聪的书信来往，可以说，《傅雷家书》是傅雷这一生最伟大的一部作品，主要讲述了如何教育孩子的问题。

《傅雷家书》是写在纸上的最普通不过的家常话，但完完全全体现了傅雷的思想。他无拘无束，心里怎么想，笔下就怎么写，没有半点虚伪，更用不着半点装腔作势。也正因为这样，《傅雷家书》如同山间潺潺流淌的清泉，纯真，挚朴，读来亲切自然、澄澈明净。

其中，傅雷在给傅聪的信里这样写道：“长篇累牍的给你写信，不是空唠叨，不是莫名其妙的gossip，而是有好几种作用的。第一，我的确把你当作一个讨论艺术、讨论音乐的对手；第二，极想激出你一些青年人的感想，让我做父亲的得些新鲜养料，同时也可以间接传布给别的青年；第三，借通信训练你的——不但是文笔，而尤其是你的思想；第四，我想时时刻刻、随处给你做个警钟，做面‘忠实的镜子’，不论在做人方面，在生活细节方面，在艺术修养方面，在演奏姿态方面。”这，正是这部作品的意义所在。贯穿全部家书的情意，是要儿子知道国家的荣辱、艺术的尊严，让儿子能够

用严肃的态度对待一切，做一个“德艺俱备、人格卓越的艺术家的”。

《傅雷家书》的意义，远远超出了傅雷家庭的范围。或许每个父亲对他的孩子都疼爱有加，但在疼爱的同时，不忘对其进行音乐、美术、哲学、历史、文学乃至健康等等全方位教育的，全中国，乃至全世界，也未必能有几人。因为这确实需要充足的条件，父亲要学贯中西，儿子也要知书达理，而父子之间更要在相互尊重和爱护的基础上达成充分的默契。因此，《傅雷家书》自出版以来，多次重版、重印，并荣获“全国首届优秀青年读物”（1986年），这足以证明这本书影响之大。

傅雷是著名的翻译家，主要翻译法国文学作品。许多耳熟能详的作品，都是他翻译的，如巴尔扎克的《高老头》《欧也妮·葛朗台》等，尤其是他翻译的《巨人三传》（《贝多芬传》《米开朗琪罗传》和《托尔斯泰传》），在读者中影响巨大。

傅雷是一个伟大的父亲，这一点已经得到了公认。不仅仅是因为他养育了一个著名的音乐家儿子——傅聪，更重要的原因在于他的《傅雷家书》的出版，让世人看到了一个伟大的父亲的形象。从某种意义上说，他是一位教育家，尽管他并不从事教育工作和教育研究，但他和儿子傅聪之间的书信交往，让我们看到了他是如何进行亲子教育的。这会让人想到另一位真正的教育家苏霍姆林斯基给儿子写的那些信。

如何做一个父亲？在孩子的成长过程中，父亲应该扮演什么角色？应该给予孩子什么样的关爱？《傅雷家书》作出了最好的回答。难以想象，傅雷写给儿子最长的一封信，竟达七千多字，相当于一篇短篇小说的文字了。可见，在傅聪成长的道路上，父亲对于儿子的关爱是多么深厚。当然，一个父亲对孩子的爱，除了感情上的温暖之外，更重要的是要在孩子心灵、精神、人生方面给予指导和引领。

傅雷具有很高的文学修养、艺术修养、音乐修养，所以，他常常会给儿子这方面的熏陶和指导。傅雷一生刚正不阿，他对儿子的要求也是做人第一。傅雷对儿子说：“先做人，其次做艺术家，再次做音乐家，最后做钢琴家。”傅雷希望傅聪不要害怕孤独，对于孤独，傅雷这样对傅聪说：“赤子便是不知道孤独的。赤子孤独了，会创造一个世界，创造许多心灵的朋友，你永远不要害怕孤独，你孤独了才会去创造，去体会，这才是最有价值的。”

面对这样的一部经典之作，我们应该学会反向阅读，即站在孩子的角度去阅读，这样，收获会更大。

安武林

# 目录

## Contents

- ◎ 一九五四年 / 7
- ◎ 一九五五年 / 41
- ◎ 一九五六年 / 66
- ◎ 一九五七年 / 85
- ◎ 一九五八年 / 92
- ◎ 一九五九年 / 94
- ◎ 一九六〇年 / 97



- ◎ 一九六一年 / 112
- ◎ 一九六二年 / 166
- ◎ 一九六三年 / 191
- ◎ 一九六四年 / 200
- ◎ 一九六五年 / 208
- ◎ 一九六六年 / 216



# 一九五四年

## 一月十八日晚

车一开动，大家都变了泪人儿，呆呆地直立在月台上，等到冗长的列车全部出了站方始回身。（一九五四年傅聪应波兰政府邀请，参加“第五届肖邦国际钢琴比赛”并留学波兰。一九五四年一月十七日全家在上海火车站送傅聪去北京准备出国。）出站时沈伯伯（即沈知白，时任上海音乐学院作曲系主任。傅雷挚友，傅聪青少年时期的乐理老师。）再三劝慰我。但回家的三轮车上，每个人都止不住流泪。敏一直抽抽噎噎。昨天一夜我们都没睡好，时时刻刻惊醒。今天睡午觉，刚刚蒙眬阖眼，又是心惊肉跳的醒了。昨夜月台上的滋味，多少年来没尝到了，胸口抽痛，胃里难过，只有从前失恋的时候有过经验。今儿一天好像大病之后，一点劲都没有。妈妈随时随地都想哭，——眼睛已经肿得不像样了，干得发痛了，还是忍不住要哭。只说了句“一天到晚堆着笑脸”，她又呜咽不成声了。真的，孩子，你这一次真是“一天到晚堆着笑脸”！教人怎么舍得！老想到五三年正月的事，（一九五三年正月，就贝多芬小提琴鸣奏曲哪一首最重要，双方争执不下。父亲认为傅聪太狂妄，“才看过多少书！”而当时国外音乐界一般都认同第九首最为重要。所以父亲坚持己见，双方发生了严重的冲突。在父亲勃然大怒的情况下，倔强的傅聪毅然离家出走，住在父亲好友毛楚恩家一月余。后因傅雷的姑父去世，父亲觉得人生在世何其短促，父子何必如此认真，感慨万千，遂让傅聪弟弟傅敏陪同母亲接傅聪回家，双方才和解。）我良心上的责备简直消释不了。孩子，我虐待了你，我永远对不起你，我永远补赎不了这种罪

过！这些念头整整一天没离开过我的头脑，只是不敢向妈妈说。人生做错了一件事，良心就永久不得安宁！真的，巴尔扎克说得好：有些罪过只能补赎，不能洗刷！

### 一月十九日晚

昨夜一上床，又把你的童年重温了一遍。可怜的孩子，怎么你的童年会跟我的那么相似呢？我也知道你从小受的挫折对于你今日的成就并非没有帮助，但我做爸爸的总是犯了很多很重大的错误。自问一生对朋友对社会没有做什么对不起的事，就是在家里，对你和你妈妈作了不少有亏良心的事。（父亲教子极严，有时几乎不近人情，母亲也因此往往在精神上受折磨。）这些都是近一年中常常想到的，不过这几天特别在脑海中盘旋下去，像噩梦一般。可怜过了四十五岁，父性才真正觉醒！

今儿一天精神仍未恢复。人生的关是过不完的，等到过得差不多的时候，又要离开世界了。分析这两天来精神的波动，大半是因为：我从来没爱你像现在这样爱得深切，而正在这爱得最深切的关头，偏偏来了离别！这一关对我，对你妈妈都是从未有过的考验。别忘了妈妈之于你不仅仅是一般的母爱，而尤其因为她为了你花的心血最多，为你受的委屈——当然是我的过失——最多而且最深最痛苦。园丁以血泪灌溉出来的花果迟早得送到人间去让别人享受，可是在离别的关头怎么免得了割舍不得的情绪呢？

跟着你痛苦的童年一齐过去的，是我不懂做爸爸的艺术的壮年。幸亏你得天独厚，任凭如何打击都摧毁不了你，因而减少了我一部分罪过。可是结果是一回事，当年的事实又是一回事：尽管我埋葬了自己的过去，却始终埋葬不了自己的错误。孩子，孩子！孩子！我要怎样的拥抱你才能表示我的悔恨与热爱呢！

## 一月三十日晚

亲爱的孩子，你走后第二天，就想写信，怕你嫌烦，也就罢了。可是没一天不想着你，每天清早六七点就醒，翻来覆去的睡不着，也说不出为什么。好像克利斯朵夫的母亲独自守在家里，想起孩子童年一幕幕的形象一样，我和你妈妈老是想着你二三岁到六七岁间的小故事。——这一类的话我们不知有多少可以和你讲，可是不敢说，你这个年纪是一切向前的，不愿意回顾的；我们啰里啰唆的抖出你尿布时代的往事，会引起你的憎厌。孩子，这些我都很懂得，妈妈也懂得。只是你的一切终生会印在我们脑海中，随时随地会浮起来，像一幅幅的小品图画，使我们又快乐又惆怅。

真的，你这次在家一个半月，（傅聪于一九五三年八月初赴罗马尼亚参加“第四届世界青年联欢节”的钢琴比赛后，随中国艺术代表团赴波兰和东德访问演出，于十月底返京，十二月初回上海，在家待了一个半月，又离家赴京学习，准备赴波留学。）是我们一生最愉快的时期；这幸福不知应当向谁感谢，即使我没宗教信仰，至此也不由得要谢谢上帝了！我高兴的是我又多了一个朋友；儿子变了朋友，世界上有什么事可以和这种幸福相比的！尽管将来你我之间离多别少，但我精神上至少是温暖的，不孤独的。我相信我一定会做到不太落伍，不太冬烘，不至于惹你厌烦。也希望你不要以为我在高峰的顶尖上所想的，所见到的，比你们的不真实。年纪大的人终是往更远的前途看，许多事你们一时觉得我看得不对，日子久了，现实却给你证明我并没大错。

孩子，我从你身上得到的教训，恐怕不比你从我这里得到的少。尤其是近三年来，你不知使我对人生多增了几许深刻的体验，我从与你相处的过程中学到了忍耐，学到了说话的技巧，学到了把感情升华！

你走后第二天，妈妈哭了，眼睛肿了两天：这叫作悲喜交集的眼泪。我们可以不用怕羞的这样告诉你，也可以不担心你憎厌而这样告诉你。人毕竟是感情的动物。偶然流露也不是可耻的事。何况母亲的眼泪永远是圣洁的，慈爱的！

## 二月二日（除夕）

……昨晚七时一刻至八时五十分电台广播你在市三（傅聪赴京准备出国前，上海音协在上海原市立第三女子中学为他举办了告别音乐会。）弹的四曲Chopin（肖邦），外加encore（加奏）的一支Polonaise（《波洛奈兹》），效果甚好，就是低音部分模糊得很；琴声太扬，像我第一天晚上到小礼堂空屋子里去听的情形。以演奏而论，我觉得大体很好，一气呵成，精神饱满，细腻的地方非常细腻，tone colour（音色）变化的确很多。我们听了都很高兴，很感动。好孩子，我真该夸奖你几句才好。回想五一年四月刚从昆明回沪的时期，你真是从低洼中到了半山腰了。希望你从此注意整个的修养，将来一定能攀登峰顶。从你的录音中清清楚楚感觉到你一切都成熟多了，尤其是我盼望了多少年的你的意志，终于抬头了。我真高兴，这一点我看得比什么都重。你能掌握整个的乐曲，就是对艺术加增深度，也就是你的艺术灵魂更坚强更广阔，也就是你整个人格和心胸扩大了。孩子，我要重复Bronstein（勃隆斯丹，原上海音乐学院钢琴系苏联籍教师，曾指导傅聪的钢琴。）信中的一句话，就是我为了你而感到骄傲！

今天是除夕了，想到你在远方用功、努力，我心里说不尽的欢喜。别了，孩子，我在心中拥抱你！

## 二月十日

读俄文别太快，太快了记不牢，将来又要从头来过，犯不上。一开头必须从容不迫，位与格必须要记忆，像应付考试般临时强记是没用的。现在读俄文只好求一个概念，勿野心太大。主要仍须加功夫在乐理方面。外文总是到国外去念进步更快。目前贪多务得，实际也不会如何得益，切记切记！望主动向老师说明，至少过二三月方可加快速度。……

这几日开始看服尔德（Voltaire，又译伏尔德）的作品，他的故事性不强，全靠文章的若有若无的讽喻。我看了真是栗栗危惧，觉得没能力表达出来。那种风格最好要必姨、钱伯母（必姨即杨必，英国作家萨克雷代表作《名利场》的中文译者。钱伯母即钱钟书夫人杨绛女士，杨必之姐。）那一套。我的文字太死板，太“实”，不够俏皮，不够轻灵。

### 三月五日夜

音乐会成绩未能完全满意，还是因为根基问题。将来多多修养，把技术克服，再把精神训练得容易集中，一定可大为改善。钱伯伯前几天来信，因我向他提过，故说“届时当作牛听贤郎妙奏”，其实那时你已弹过了，可见他根本不知道。但钱伯母最近病了一星期，恐校内消息更隔膜。

.....

我仍照样的忙，正课未开场，旧译方在校对；而且打杂的事也多得。林伯伯（系傅雷夫妇挚友林俊卿医生，曾任上海声学研究所所长。）论歌唱的书稿，上半年一定要替他收场，现在每周要为他花四五个小时。柯灵先生（系傅雷夫妇挚友，著名作家。）写了一个电影剧本又要我提意见。

.....

提早出国是人家提的，我绝无意见。从此音乐会可以少一些了吧？乐理宜及早开始学习！

### 三月十三日深夜\*

（以下标“\*”号的，均是母亲信。）

……川剧在沪公演，招待文艺界时送来一张票子，我就去看了，

看后很满意。爸爸很想去观摩一下。到上星期公开售票，要排队购票，我赶着去买票，一看一条长蛇阵，只有望洋兴叹，就回家，总算文联帮忙，由唐弢（一九一三至一九九二，中国著名作家、文学理论家、鲁迅研究家和文学史家）替我们设法弄了二张，又有必姨送来二张，碰巧都是三月十日的，我们就请牛伯母及恩德一起去，他们大为高兴，那天真是你生日，牛伯母特为请我们到新雅吃饭吃面，他们真是周到，饭后就去观剧。一共有五出，《秋江》《赠绉袍》《五台会兄》《归舟投江》《翠香记》。我们看得很有味，做功非常细腻，就是音乐单调，那是不论京剧昆剧，都是一样的毛病；还有编剧方面，有些地方不够紧凑，大体上讲，这种地方戏是值得保存的。《秋江》里的老头儿，奇妙无比，《五台会兄》里的杨五郎，唱做都很感动人。本来爸爸这几天要写信给你，同你谈谈戏剧问题，尤其看了川剧后，有许多意见。可惜病了，等他好了会跟你谈的。

### 三月十九日

你近来忙得如何？乐理开始没有？希望你把练琴时间抽一部分出来研究理论。琴的问题一时急不来，而且技巧根本要改。乐理却是可以趁早赶一赶，无论如何要有个初步概念。否则到国外去，加上文字的困难，念乐理比较更慢了。此点务要注意。

.....

川戏中的《秋江》，艄公是做得好，可惜戏本身没有把陈妙常急于追赶的心理同时并重。其余则以《五台会兄》中的杨五郎为最妙，有声有色，有感情，唱做俱好。因为川戏中的“生”这次角色都差。唱正派的尤其不行，既无嗓子，又乏训练。倒是反派角色的“生”好些。大抵川戏与中国一切的戏都相同，长处是做工特别细腻，短处是音乐太幼稚，且编剧也不够好；全靠艺人自己凭天才去咂摸出来，没有经作家仔细安排。而且tempo（节奏）松弛，不必要的闲戏总嫌太多。

三月二十四日上午

在公共团体中，赶任务而妨碍正常学习是免不了的，这一点我早料到。一切只有你自己用坚定的意志和立场，向领导婉转而有力的去争取。否则出国的准备又能做到多少呢？特别是乐理方面，我一直放心不下。从今以后，处处都要靠你个人的毅力、信念与意志——实践的意志。我不再和你说教条式的话，去年那三封长信把我想说的话都说尽了；你也已经长成大人，用不着我一再叮嘱。但若你缺少勇气的时候，尽管来信告诉我，我可以替你打气。倘若你心绪不好，也老老实实和我谈谈，我可以安慰安慰你，代你解决一些或大或小的烦恼。……你年事尚少出国在即，眼光、嗜好、趣味，都还要经过许多变化；即使一切条件都极美满，也不能担保你最近三四年中，双方的观点不会改变，从而也没法保证双方的感情不变。最好能让时间来考验。我二十岁出国，出国前后和你妈妈已经订婚，但出国四年中间，对她的看法三番四次的改变，动摇得很厉害。这个实在的例子很可以作你的参考，使你做事可以比我谨慎，少些痛苦，——尤其为了你的学习，你的艺术前途！

另外一点我可以告诉你：就是我一生任何时期，闹恋爱最热烈的时候，也没有忘却对学问的忠诚。学问第一，艺术第一，真理第一，爱情第二，这是我至为止没有变过的原则。你的情形与我不同：少年得志，更要想到“盛名之下，其实难副”，更要战战兢兢，不负国人对你的期望。你对政府的感激，只有用行动来表现才算是真正的感激！我想你心目中的上帝一定也是Bach（巴赫）、Beethoven（贝多芬）、Chopin（肖邦）等等第一，爱人第二。既然如此，你目前所能支配的精力与时间，只能贡献给你第一个偶像，还轮不到第二个神明。你说是不是？可惜你没有早学好写作的技术，否则过剩的感情就可用写作（乐曲）来发泄，一个艺术家必须能把自己的感情“升华”，才能于人有益。我绝不是看了来信，夸张你的苦闷，因而着急；但我知道你多少是有苦闷的，我随便和你谈谈，也许能帮助你廓清一些心情。

## 四月七日

记得我从十三岁到十五岁，念过三年法文；老师教的方法既有问题，我也念得很不用功，成绩很糟（十分之九已忘了）。从十六岁到二十岁在大同改念英文，也没念好，只是比法文成绩好一些。二十岁出国时，对法文的知识只会比你现在的俄文程度差。到了法国，半年之间，请私人教师与房东太太双管齐下补习法文，教师管读本与文法，房东太太管会话与发音，整天的改正，不用上课方式，而是随时在谈话中纠正。半年以后，我在法国的知识分子家庭中过生活，已经一切无问题。十个月以后开始能听几门不太难的功课。可见国外学语文，以随时随地应用的关系，比国内的进度不啻一与五六倍之比。这一点你在莫斯科遇到李德伦时也听他谈过。我特意跟你提，为的是要你别把俄文学习弄成“突击式”。一个半月之间念完文法，这是强记，决不能消化，而且过了一晌大半会忘了的。我认为目前主要是抓住俄文的要点，学得慢一些，但所学的必须牢记，这样才能基础扎实。贪多务得是没用的，反而影响钢琴业务，甚至使你身心困顿，一空下来即昏昏欲睡。——这问题希望你自己细细想一想，想通了，就得下决心更改方法，与俄文老师细细商量。一切学问没有速成的，尤其是语言。倘若你目前停止上新课，把已学的从头温一遍，我敢断言你会发觉有许多已经完全忘了。

你出国去所遭遇的最大困难，大概和我二十六年前的情形差不多，就是对所在国的语言程度太浅。过去我再三再四强调你在京赶学理论，便是为了这个缘故。倘若你对理论有了一个基本概念，那末日后在国外念的时候，不至于语言的困难加上乐理的困难，使你对乐理格外觉得难学。换句话说：理论上先略有门径之后，在国外念起来可以比较方便些。可是你自始至终没有和我提过在京学习理论的情形，连是否已开始亦未提过。我只知道你初到时因罗君（中国著名作曲家罗忠镕）患病而搁置，以后如何，虽经我屡次在信中问你，你也没复过一个字。——现在我再和你说一遍：我的意思最好把俄文学习的时